

**Galatasaray Üniversitesi “Bilgisayar Mühendisliği” Yüksek Lisans ile l’Université 1
(Université Joseph Fourier) Grenoble “Mathématique Informatique” spécialité
“Informatique” Yüksek Lisans Programlarında çift diploma verilmesine yönelik İşbirliğine
ilişkin Protokol Eki**

Başlangıç

Akit taraflar, Galatasaray Üniversitesi ve l’Université Joseph Fourier aşağıdaki maddeler hususunda mutabık kalmışlardır:

Madde 1: Protokolün Amacı

Mevcut protokolün amacı Galatasaray Üniversitesi ve l’Université Joseph Fourier arasında denk akademik düzeyde diploma verilmesine yönelik olarak öğrenci değişiminin şartları ve ilgili maddelerini tanımlamaktır. Ve bu, öğrencilerin akit kurumların diploma verme şartlarını sağlamasına bağlı olarak gerçekleşir.

Madde 2: Protokolün Kapsamı

Mevcut protokol Galatasaray Üniversitesi “Bilgisayar Mühendisliği” Yüksek Lisans ile l’Université Joseph Fourier “Mathématique Informatique” spécialité “Informatique” Yüksek Lisans Programlarındaki öğrenci değişimini kapsamaktadır. Galatasaray Üniversitesi ile yapılmış olan İşbirliği hükümlerine uygun olarak, özellikle madde 3 § 2 gereğince, akit taraflar, 2010-2011 öğretim yılından itibaren, l’Université Joseph Fourier “Mathématique Informatique” spécialité “Informatique” diploması ile Galatasaray Üniversitesi “Bilgisayar Mühendisliği” Yüksek Lisans diplomalarının aynı anda verilmesine yönelik bir yüksek lisans programı hazırlanması konusunda mutabık kalmışlardır.

Madde 3: Öğrenci Seçimi ve Kabulü

Öğrencilerin seçimi ve kabulü, akademik sonuçlarının kalitesini ve motivasyonlarını temel alır.

- Galatasaray Üniversitesi öğrencileri için, S1 döneminde elde edilen sonuçlara bağlı olarak, Bilgisayar Mühendisliği Yüksek Lisans Programı sorumlusu, “Informatique” spécialité “Mathématique Informatique” Yüksek Lisansının sorumlusunun da görüşünü alarak, Çift Diplomaya kabul edilebilecek öğrencilerin seçimini yapacaktır. Söz konusu öğrenciler, “Informatique” spécialité “Mathématique Informatique” Yüksek Lisansına kayıt isteminde bulunma hakkına sahip olacaklar ve “Informatique” spécialité “Génie Informatique” Yüksek Lisansının S3 dönemindeki derslerin bir bölümünden muaf tutulacaklardır (bkz. çift diploma alınmasını hedefleyen ortak bir program hazırlanmasına yönelik Protokol).
- l’Université Joseph Fourier öğrencileri için, S1 döneminde elde edilen sonuçlara bağlı olarak, “Informatique” spécialité “Mathématique Informatique” Yüksek Lisans Programı sorumlusu, “Bilgisayar Mühendisliği” Yüksek Lisans Programı sorumlusunun da görüşünü alarak, İngilizce dilinde bilgi seviyelerini kanıtlayabilen adaylar arasından, Çift Diplomaya kabul edilebilecek öğrencilerin seçimini yapacaktır. Söz konusu öğrenciler, “Bilgisayar Mühendisliği” Yüksek Lisansına kayıt isteminde bulunma hakkına sahip olacaklar ve “Bilgisayar Mühendisliği” Yüksek Lisansının S3 dönemindeki derslerin bir bölümünden muaf tutulacaklardır (bkz. çift diploma alınmasını hedefleyen ortak bir program hazırlanmasına yönelik Protokol).

- Ortak Programın öğrenim dili “İngilizce” dir.

-l’Université Joseph Fourier Grenoble’un kayıtlı öğrencisinden istenen yabancı dil bilgisi koşulları aşağıdaki gibidir:

- Common European Framework (CEF- B2 seviyesi)

-Galatasaray Üniversitesi Fen Bilimleri Enstitüsü’ne kayıtlı öğrenciden istenen yabancı dil bilgisi koşulları aşağıdaki gibidir:

- TOEFL sınavının klasik yazılı sisteminden en az 550 puan, bilgisayar tabanlı sisteminden en az 213 puan, internet tabanlı sisteminden en az 79-80 puan almış olmak,
- ÜDS (İngilizce) (Üniversitelerarası Kurul Yabancı Dil Sınavı)ndan 100 tam not üzerinden en az 80 puan almış olmak,
- KPDS (İngilizce) (Kamu Personeli Yabancı Dil Seviye Tespit Sınavı)ndan 100 tam not üzerinden en az 80 puan almış olmak,
- Common European Framework (CEF-B2 seviyesi),
- Enstitü tarafından düzenlenecek olan (İngilizce) Yabancı Dil Sınavında yeterli başarıyı sağlamış olmak.
- Öğrenciler bu programa kabul edildikleri andan itibaren bir yüksek lisans tez konusu seçerler. Seçilen tez konusu Galatasaray Üniversitesi ve l’Université Joseph Fourier’de tez eş danışmanlığı yapacak sorumlularının herbirinin onayını almak zorundadır. Öğrenciler S3 döneminin sonunda çalışmalarının ana hatlarını tamamlamış olmak ve kaynakçalarının önemli bir kısmını oluşturmuş olmak zorundadırlar.
- Programa kabul edilen öğrenciler, S2 ve S3 dönemlerinde sırası ile yüksek lisans tez komite üyeleri tarafından yönlendirilen proje çalışması yapacaklardır. Bu proje çalışması yazılı olarak hazırlanacak ve bağlı olduğu kurum tarafından oluşturulacak komiteye sözlü olarak sunulacaktır.

Madde 4: Öğrenci Sayısı

Bir sonraki seneye ait adayların son başvuru tarihinden önce olmak kaydı ile söz konusu eğitim-öğretim yılı için bu anlaşma çerçevesinde kabul edilecek öğrenci sayısı, her kurumdaki program sorumlusu tarafından yeniden belirlenebilir.

Madde 5: Ders Programları ve Yüksek Lisans Tezi

L'Université Joseph Fourier "Informatique" spécialité "Mathématique Informatique" Yüksek Lisansı ile Galatasaray Üniversitesi "Bilgisayar Mühendisliği" Yüksek Lisansında ortak diploma verilmesine yönelik bu program, diğer kurum tarafından verilmiş ECTS ders kredilerinin ve iki kurum tarafından ortak yönetilmiş yüksek lisans tezinin ilgili iki kurum tarafından karşılıklı olarak tanınması esasına dayanılarak gerçekleştirilir (bkz. çift diploma alınmasını hedefleyen ortak bir program hazırlanmasına yönelik Protokol).

Programın süresi dört dönemdir. Öğrenimin başlangıcı öğrencinin kendi kurumunda yapılır. Galatasaray Üniversitesi öğrencileri 1. ve 2. Yarıyıllarda (S1 ve S2) "Bilgisayar Mühendisliği" yüksek lisans programı derslerinden protokolda öngörülen ECTS kredilerini sağlayacak şekilde alacaklardır. 3. ve 4. Yarıyıllarda (S3 ve S4) "Mathématique Informatique" spécialité "Informatique" Yüksek Lisans Programı derslerinden protokolda öngörülen ECTS kredilerini sağlayacak şekilde derslerini alacaklardır.

L'Université Joseph Fourier öğrencileri; 1. ve 2. Yarıyıllarda (S1 ve S2) "Mathématique Informatique" spécialité "Informatique" Yüksek Lisans Programının derslerinden protokolda öngörülen ECTS kredilerini sağlayacak şekilde alacaklardır, 3. ve 4. Yarıyıllarda (S3 ve S4) Galatasaray Üniversitesi "Bilgisayar Mühendisliği" derslerinden protokolda öngörülen ECTS kredilerini sağlayacak şekilde alacaklardır.

Bilgisayar Mühendisliği Yüksek Lisans ders programı ve "Mathématique Informatique" spécialité "Informatique" Yüksek Lisans Programında verilen derslerin listesi sırası ile Ek-1 ve Ek-2'de verilmektedir.

Madde 6: Sonuçların Değerlendirilmesi

Kabul eden kurum, her sene sonunda öğrencilerin başarı durumlarını, öğrencinin bağlı olduğu kuruma ECTS notu ve kredisi olarak iletacaktır. Akit taraflar, derslerin ve sınavların değerlendirilmesinde ve kredilerin verilmesinde, derslerin izlendiği ilgili kurumun kurallarının geçerli olması konusunda mutabık kalmışlardır.

Madde 7: Öğrenim Ücretleri ve Maliyetler

Çift Diploma Programına kabul edilen öğrenciler, öğrenimlerinin ikinci yılı süresince, işbu Protokole Ek'in 8. madde ikinci bendi uyarınca, her iki kurumda da kayıtlı olmak zorundadırlar. Öğrenciler bağlı oldukları kurumlarda öğrenim ücretlerinden tam olarak sorumludurlar.

Madde 8: Öğrenciler İle İlgili Koşullar

Madde 8.1. Programa Adaylık Koşulları

- Galatasaray Üniversitesi öğrencileri S1 döneminde "Bilgisayar Mühendisliği" Yüksek Lisans Programında toplamı 32 ECTS'e karşılık gelen zorunlu iki dersi ve seçmeli iki dersi (her biri 8 ECTS) izleyeceklerdir. Öğrenciler S2 döneminde Galatasaray Üniversitesi "Bilgisayar Mühendisliği" Yüksek Lisans Programında toplamı 28 ECTS'e karşılık gelen zorunlu bir dersi (8 ECTS), seçmeli bir dersi (8 ECTS), Yüksek Lisans Seminerini (4 ECTS) ve Araştırma Projesi dersini (8 ECTS) alacaklardır.
- L'Université Joseph Fourier öğrencileri S1 ve S2 döneminde "Informatique" spécialité "Mathématique Informatique" programını izleyeceklerdir (60 ECTS).

Madde 8.2-a) Galatasaray Üniversitesi Öğrencileri için Öğrenimin Gerçekleşmesi

- Çift diplomaya kabul edilmiş Galatasaray Üniversitesi öğrencileri S3 döneminde “Informatique” spécialité “Mathématique Informatique” Yüksek Lisans Programının zorunlu derslerini alacaklardır. Bu öğrenciler derslerin bir bölümünden muaf tutulacaklardır (bkz. çift diploma alınmasını hedefleyen ortak bir program hazırlanmasına yönelik Protokol). Öğrenciler çift diplomaya kabul edildikleri andan itibaren bir yüksek lisans tez konusu seçerler. Seçilen konu, yüksek lisans tezi için her kurumda bir eş danışman belirleyecek olan Galatasaray Üniversitesi Bilgisayar Mühendisliği Yüksek Lisans ve l’Université Joseph Fourier “Informatique” spécialité “Mathématique Informatique” Program sorumlularının herbirinin onayını almak zorundadır. Öğrenciler S2 ve S3 dönemlerinde tercihen yüksek lisans tez danışmanları tarafından yönlendirilen proje çalışması yapacaklardır. Bu proje çalışması yazılı olarak hazırlanacak ve bağlı olduğu kurum tarafından oluşturulacak komiteye sözlü olarak sunacaktır. Öğrenciler çift diploma programının S1 ve S2 dönemlerinde Galatasaray Üniversitesi’ne, S3 ve S4 dönemlerinde ise her iki kuruma da kayıt yaptıracaklardır.

Madde 8.2-b) L’Université Joseph Fourier Öğrencileri için Öğrenimin Gerçekleşmesi

- Çift diplomaya kabul edilmiş l’Université Joseph Fourier öğrencileri S3 döneminde, öğrenci talep sayısına bağlı olarak Fransızca veya İngilizce olarak önerilecek, “Bilgisayar Mühendisliği” Yüksek Lisans Programının seçmeli derslerini takip edeceklerdir (seçmeli dersin açılabilmesi için gereken öğrenci sayısı en az üçtür). Bu öğrenciler, S3 döneminde, “Bilgisayar Mühendisliği” Yüksek Lisans Programının İngilizce veya Fransızca olarak önerilecek üç ders alacaklar ve kendi kurumlarında belirlenen araştırma projesi konusunda çalışacaklardır. Öğrenciler derslerin bir bölümünden muaf tutulacaklardır (bkz. çift diploma alınmasını hedefleyen ortak bir program hazırlanmasına yönelik Protokol). Öğrenciler çift diplomaya kabul edildikleri andan itibaren bir yüksek lisans tez konusu seçerler. Seçilen konu, Galatasaray Üniversitesi ve l’Université Joseph Fourier’de daha sonra bu tezlere eş danışmanlık yapacak öğretim üyelerinin onayını almak zorundadır. Öğrenciler S2 dönemi süresince yüksek lisans tezlerine hazırlık olarak araştırma projesi yapacaklardır. Bu proje çalışması yazılı olarak hazırlanacak ve bağlı olduğu kurum tarafından oluşturulacak komiteye sözlü olarak sunulacaktır. Öğrenciler çift diploma programının birinci senesinde l’Université Joseph Fourier’e, 3. ve 4. yarıyıl dönemlerinde ise her iki kuruma da kayıt yaptıracaklardır.

Madde 8.3. Yüksek Lisans Tezi ve Tez Savunması

Öğrenci, yüksek lisans tezinin hazırlanması aşamasında, kendisini kabul eden kurumda olanaklar ölçüsünde en az bir ay geçirecektir. Tez iki kurum için ortak hazırlanacak, İngilizce ya da Fransızca dillerinden herhangi birinde yazılabilecek ve her iki kurumun koşullarını sağlayacaktır. Çalışma, iki kurumun kuralları doğrultusunda aşağıdaki gibi sunulur:

- Birinci savunma l’Université Joseph Fourier’de, mümkünse Galatasaray Üniversitesinden bir temsilcinin katılımıyla, spécialité “Informatique” programının kurallarına uygun olarak oluşturulmuş bir jüri karşısında yapılır.
- İkinci savunma İstanbul’da, mümkünse l’Université Joseph Fourier’den bir temsilcinin katılımıyla, “Bilgisayar Mühendisliği” Yüksek Lisans Programının kurallarına uygun olarak oluşturulmuş bir jüri karşısında yapılır.

Madde 8.4. Diplomaların Verilmesi

Her kurum kendi ölçütleri doğrultusunda öğrencinin diploma almaya hak kazanmasına karar verir. Her kurum, akit kurum tarafından verilen ECTS kredilerini mevcut program çerçevesine uygun olarak kabul eder.

Öğrenci, “Galatasaray Üniversitesi Bilgisayar Mühendisliği Yüksek Lisans Diploması” ile l’Université Joseph Fourier’in “Informatique” spécialité “Mathématique Informatique” Programı Yüksek Lisans Diploması olmak üzere iki diploma alacaktır.

Galatasaray Üniversitesi, Fen Bilimleri Enstitüsü tarafından Bilgisayar Mühendisliği Yüksek Lisans programını başarı ile tamamlayan öğrencilere verilecek diplomada yer alacak ibareler aşağıda belirtilmektedir:

“Yükseköğretim Kanunu ve ilgili yönetmelik hükümlerine uygun olarak Fen Bilimleri Enstitüsü Bilgisayar Mühendisliği Anabilim Dalı’nda gerekli çalışmaları başarı ile tamamlayarak Bilgisayar Mühendisliği Yüksek Lisans derecesini bütün yetki ve sorumluluklarıyla birlikte almaya hak kazanmıştır. Enstitü Müdürü ve Rektör İMZALARI”

Benzer şekilde l’Université Joseph Fourier “Mathématique Informatique” spécialité “Informatique” yüksek lisans programını başarı ile tamamlayan öğrencilere kendi diplomaları düzenlenerek verilecektir. Diploma örnekleri EK-3 ve EK-4 de verilmiştir.

Madde 9: Akademik Temsilciler

Her kurumun belirleyeceği idari program sorumlusu bu protokolün ve ekinin uygulanmasından sorumlu olacaktır. Yine kurumun belirleyeceği idari bir sorumlu ise işbirliği anlaşmasının yürütülmesine ilişkin kısımlardan sorumlu olacaktır. Bu sorumlular ayrıca programa katılan öğrencilere danışmanlık yapacaklardır.

Madde 10: Protokolün Süresi

Mevcut protokol yetkili kurumlarca onaylandıktan sonra iki kurum tarafından yürürlüğe girer ve iki kurumdan herhangi birinin fesih istemini en az altı ay önceden yazılı olarak bildirmemiş olması koşuluyla, 2010/2011 öğrenim döneminden itibaren yenilenebilir beş yıllık dönemler için geçerlidir. Fesih istemi durumunda protokol yürürlükten kaldırılır.

Madde 11: Dar ve Geniş Kapsamlı Değişiklikler

Değişiklik istekleri iki kurumun yetkilileri tarafından yazılı ve imzalı olarak yapılmalıdır.

Mevcut protokol Fransızca dilinde yazılmıştır.

Bu protokol iki nüsha halinde imzalanmış olup, akit tarafların herbirinde bir nüshası bulunmaktadır.

Tarih :
İMZA
Prof. Farid Ouabdesselam
L'université Joseph Fourier Başkanı

Tarih :
Prof. Dr. Ethem Tolga
Galatasaray Üniversitesi Rektörü

Tarih :
İMZA
Prof. Jean-Claude Fernandez
UFR-IMAG Müdürü

Tarih :
Prof. Dr. H. Ziya Ulukan
*Fen Bilimleri Enstitüsü Müdürü,
Galatasaray Üniversitesi*

Tarih :
İMZA
Prof. Eric Gaussier
*« Informatique » spécialité
« Mathématiques, Informatique »
Yüksek Lisans Sorumlusu*

Tarih :
Prof. Dr. Ethem Tolga
*« Bilgisayar Mühendisliği Yüksek
Lisansı », Ana Bilim Dalı Başkanı*